

کمیکیا

تَه جَوولِکَاها



راز داورهای پرنده



روبرتو سانتیاگو

تصویرگر: کارلوس یوک

مترجم: سعید متین

هوپا
Hoopa

سرشناسه: سانتیاگو، روبرتو، ۱۹۶۸ - م.
Santiago, Roberto

عنوان و نام پدیدآور: راز داورهای پرنده / نویسنده روبرتو سانتیاگو؛ تصویرگر کارلوس یوک؛ مترجم سعید متین.

مشخصات نشر: تهران: نشر هوپا، ۱۴۰۳.

مشخصات ظاهری: ۵۶ ص: مصور(رنگی).

فروست: کتاب کمیک تهجدولی‌ها.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۶۵۶-۹

وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: Cómic Los Futbolísimos 1: El misterio de los árbitros: voladores, 2022

موضوع: داستان‌های نوجوانان اسپانیایی -- قرن ۲۰م.
Young adult fiction, Spanish -- 20st century

شناسه افزوده: لیوچ، کارلوس، ۱۹۸۳- م.، تصویرگر

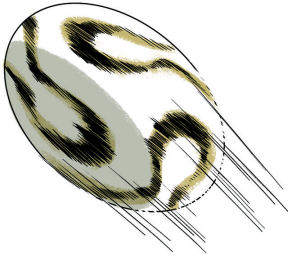
شناسه افزوده: Luch, Carlos, 1983

شناسه افزوده: متین، سعید، ۱۳۶۵-، مترجم

رده‌بندی کنگره: PQ۶۶۶۳

رده‌بندی دیویی: [ج]۸۶۳۷

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۹۵۵۹۹۴۰



تَه‌جَوولِی‌ها



راز داورهای پرنده

نویسنده: روبرتو سانتیاگو

تصویرگر: کارلوس یوک (براساس تصویرسازی انریکه لورنسو)

مترجم: سعید متین

طراح گرافیک: شیما هاشمی

ناظر چاپ: سینا برازوان

نوبت چاپ: دوم

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۱۱۰۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۲۰۴-۶۵۶-۹



آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون، کوچه‌ی دوم الف،

پلاک ۳/۱، واحد دوم غربی، صندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵

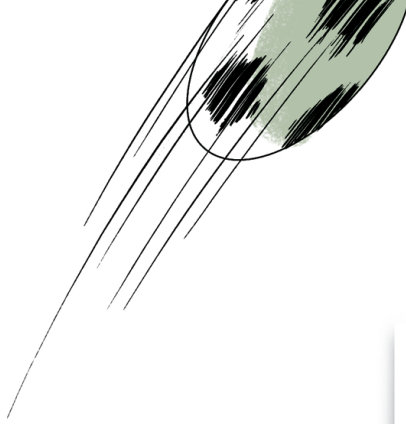
تلفن: ۸۸۹۹۸۶۳۰

www.hoopa.ir info@hoopa.ir

■ همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر هوپا محفوظ است.

■ استفاده از متن این کتاب، فقط برای نقد و معرفی و در قالب

بخش‌هایی از آن مجاز است.



Original title: El misterio de los arbitros voladores
© Text by Roberto Santiago
© Illustrations by de Carlos Lluch
© Ediciones SM, 2022
Translation rights arranged by DOS PASSOS
Agencia Literaria
Persian translation Copyright © 2024
by Houpaa Publication
All rights reserved.

نشر هوپا با همکاری آژانس ادبی کیا در چارچوب قانون بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر (Copyright)، امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی این کتاب را در سراسر دنیا با بستن قرارداد از ناشر آن خریداری کرده است.

رعایت «کپی‌رایت» یعنی چه؟

یعنی «نشر هوپا» از نویسنده‌ی کتاب، روبرتو سانتیاگو و ناشرش، SM، برای چاپ این کتاب به زبان فارسی در ایران و همه‌جای دنیا اجازه گرفته و بابت انتشارش، سهم نویسنده، یعنی صاحب واقعی کتاب را پرداخت کرده است. اگر هر ناشری غیر از هوپا، این کتاب را به زبان فارسی در ایران یا هر جای دنیا چاپ کند، بدون اجازه و رضایت نویسنده این کار را کرده است.

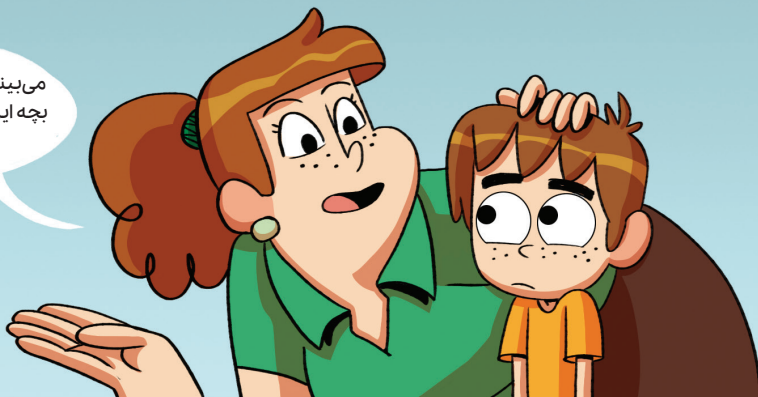


این ماجرا خیلی قبل‌تر از آن‌که پیمان عشق فوتبال‌ها وجود داشته باشد، اتفاق افتاد.
خیلی قبل‌تر از بسته شدن آن پیمان سَری.
خیلی قبل‌تر از آن‌که تیم سوتوآلتو در آستانه‌ی منحل شدن قرار بگیرد.
این ماجرا در یک روز یک‌شنبه‌ی فراموش‌نشده‌ی از ماه سپتامبر و البته در سوی‌یالاچیکا اتفاق افتاد.
شهرستان کوچک و آرامی در دامنه‌ی کوهستان؛ جایی که هیچ‌وقت هیچ اتفاقی در آن نمی‌افتد.





می بینی فرانسیسکو؟ یک عالمه بچه این جاست. حتما دوست های جدید پیدا می کنی.



پسر کوچولو چه گوگولی هم هست. قرمز شده. هاهها!

پسر کوچولو می تواند دوستان باشد. هاهها!

بله، خانم. معلوم است که دوست داریم.

بیینم... شماها دوست دارید با پسر کوچولوی من دوست بشوید؟



ما بازیکن های تیم فوتبال سوتوآلتویم. من هم النا هستم. البته اسمم با «ه» نوشته می شود. خوش وقتم.

محلشان نگذار.



من هم همین طور.

یعنی منظورم این است که من هم خوش وقتم، نه این که اسم من هم النا با ه باشد...







توی این شهر، ما
هیچ وقت اداری
پلیس نداشته‌ایم.

بچه‌ها، می‌دانید اداری
پلیس کجاست؟

بجنب امیلیو. کل روز
که وقت نداریم.

به محض این‌که این کلمات
را به زبان می‌آورد...

اصلاً نیازی به پلیس نداریم.
این‌جا هیچ وقت هیچ اتفاق
عجیب یا مرموزی نمی‌افتد.
هیچی هیچی.



پوووووم!

